

**GB EC Declaration of Conformity**  
The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that the following product: **52 quattro T**, manufactured by E.O.P.I., Valmadrera, Italia, are in accordance with the European Directives **98/37/EEC** (Machinery Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility), directive **2000/14/CEE** (Annex V).

**DE CE Konformitätserklärung**  
Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt, daß folgende Geräte: **52 quattro T**, hergestellt durch E.O.P.I., Valmadrera, Italia, den Europäischen Richtlinien **98/37/EEC** (Maschinenrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entsprechen, richtlinie **2000/14/CEE** (Anhang V).

**FR Déclaration de conformité Européenne**  
Le soussigné, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que le produit suivant: **52 quattro T**, fabriqués par E.O.P.I., Valmadrera, Italia, est conforme aux Directives Européennes **98/37/EEC** (Directive Sécurité Machine), **93/68/CEE** (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC), directive **2000/14/CEE** (Annexe V).

**NL EG Conformiteitsverklaring**  
Ondergetekende, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de volgende producten: **52 quattro T**, geproduceerd door E.O.P.I., Valmadrera, Italia voldoen aan de Europese Richtlijnen **98/37/EEC** (Machinery Richtlijn), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit), richtlijn **2000/14/CEE** (Annex V).

**NO EF Erklæring om Overensstemmelse**  
Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt **52 quattro T**, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskineridirektiv), **93/68/CEE** (CE-merkingdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

**FI EY Julistus Vastaavuudesta**  
Allekirjoittanut, E.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että seuraavat tuotteet: **52 quattro T**, ja jotka on valmistanut E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ovat Euroopan direktiivien **98/37/EEC** (Koneisto-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen, direktiivi **2000/14/CEE** (Liite V).

**SE EG-försäkran om överensstämmelse**  
Undertecknad, auktoriserad av E.O.P.I., försäkrar att följande produkter: **52 quattro T**, tillverkade av E.O.P.I., Valmadrera, Italia, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **93/68/CEE** (CE-märknings-direktiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

**DK EU Overensstemmelseerklæring**  
Undertegnede, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer herved, at følgende produkter: **52 quattro T**, E.O.P.I., Valmadrera, Italia, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/EEC** (Maskineri direktiv), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

**ES Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE**  
El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., afirma que los siguientes productos: **52 quattro T**, fabricados por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, cumplen con las directivas Europeas **98/37/EEC** (Directiva sobre Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética'), directiva **2000/14/CEE** (Anexo V).

**PT Declaração de Conformidade**  
O abaixo assinado, autorizado por E.O.P.I., declara que os seguintes produtos: **52 quattro T**, fabricada por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/EEC** Directiva de Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) e **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética), directiva **2000/14/CEE** (Apêndice V).

**IT Dichiarazione di Conformità CE**  
Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto: **52 quattro T**, costruito da E.O.P.I., Valmadrera, Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/EEC** (Direttiva Macchine), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), direttiva **2000/14/CEE** (Allegato V).

**HU Technikai leírások**  
Alulírott, rendelkezőve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelen termék **52 quattro T**, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (gépekre vonatkozó), **93/68/CEE** (márkázásnak) és **89/336/CEE** (elektromágneses összességzetetehetőségnek) megfelelnek, direktiva **2000/14/CEE** (Melléklet V).

**GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ**  
Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της E.O.P.I., δηλώνει ότι τα εξής προϊόντα: **52 quattro T**, κατασκευασθέντα από την E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ΗΠΑ ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή), Αρκετήρια **2000/14/CEE** (Πηρο ετηε V).

*Todero Ceilin*  
Valmadrera, 15.12.01  
Pino Todero (Direttore Tecnico)  
E.O.P.I.

Electrolux Outdoor Products  
Via Como 72  
23868 Valmadrera (Lecco)  
ITALIA  
Phone +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.  
© Electrolux Outdoor Products Italy

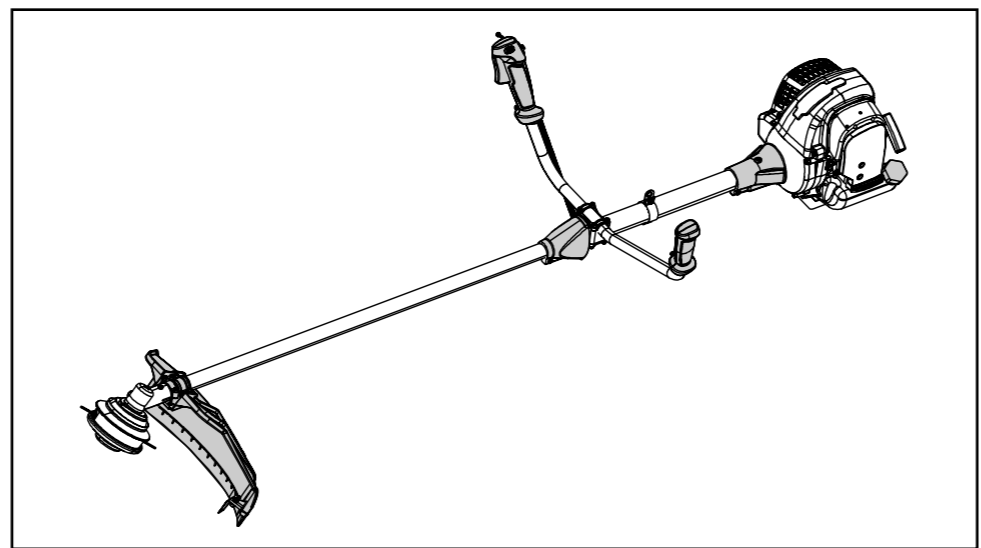
**The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**  
The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN 249339 REV. 01 (12/03)



# Electrolux

## 52 QUATTRO PM B 522 M



**GB**  
**DE**  
**FR**  
**NL**  
**NO**  
**FI**  
**SE**

**INSTRUCTION MANUAL**  
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

**BETRIEBSANWEISUNG**  
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

**HANDLEIDING**  
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**BRUKERHÅNDBOK**  
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem for du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

**OHJEKIRJA**  
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

**BRUKSANVISNING**  
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

**DK**  
**ES**  
**PT**  
**IT**  
**HU**  
**GR**

**BRUGERHÅNDBOG**  
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

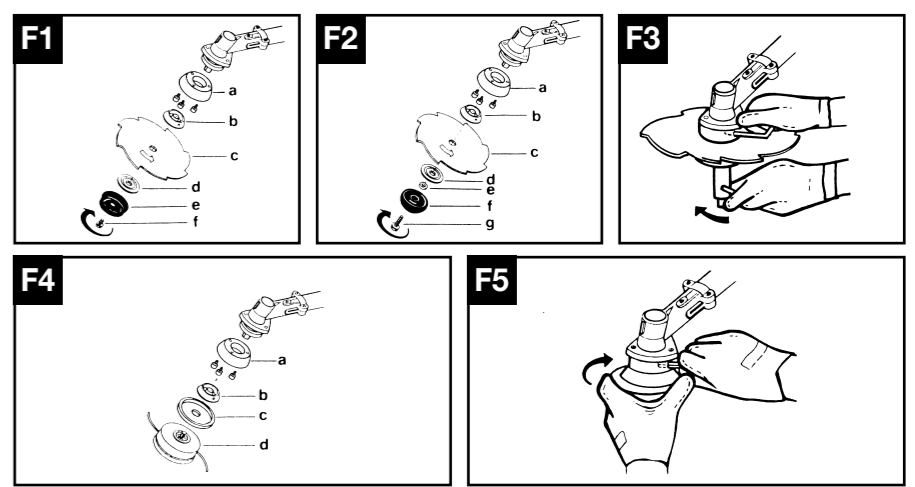
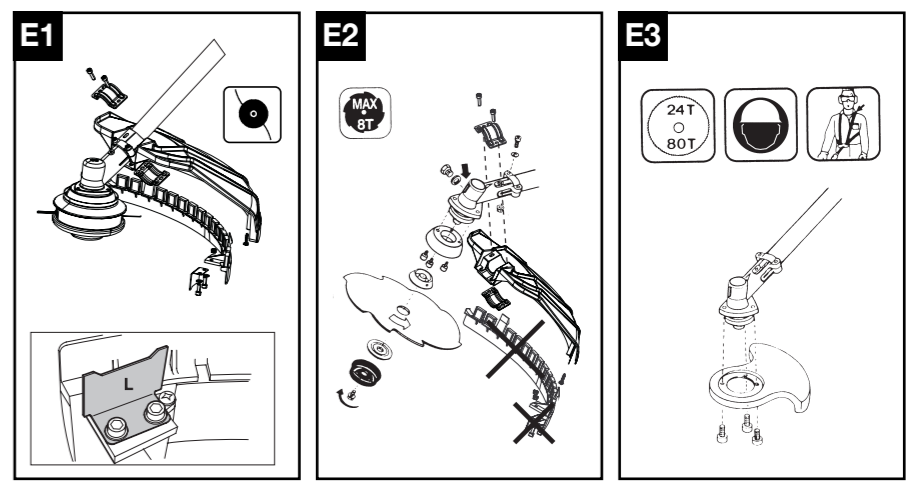
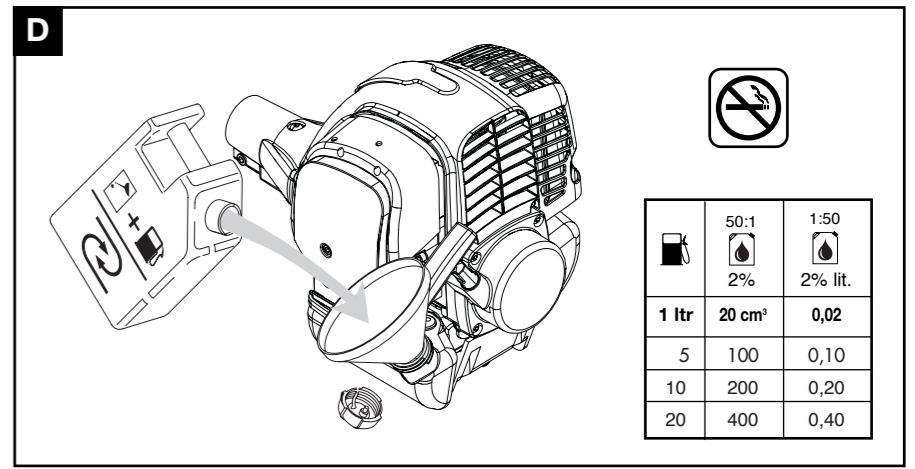
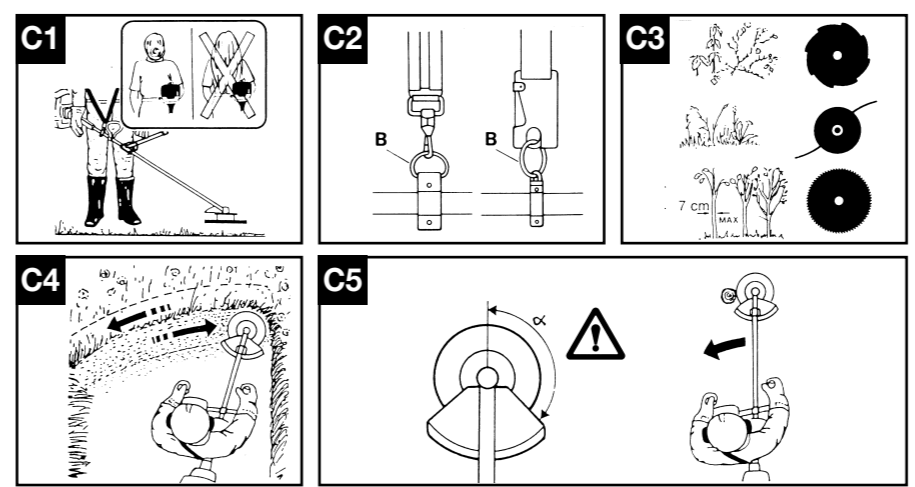
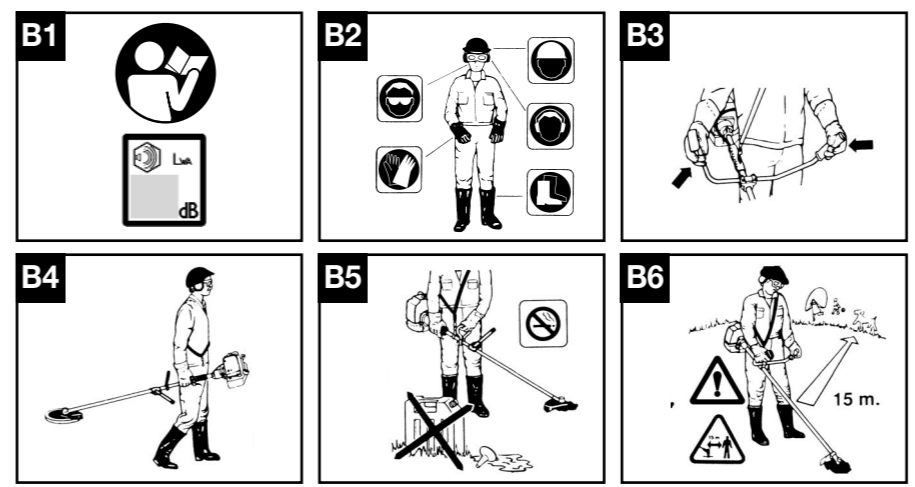
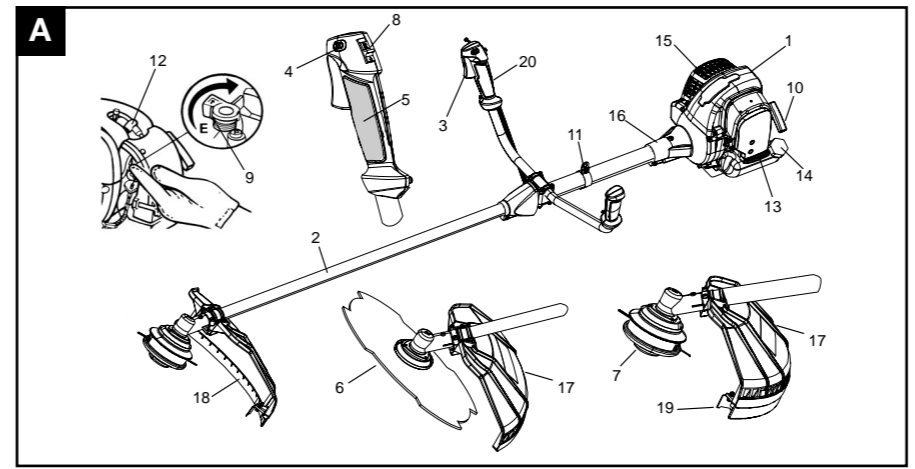
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

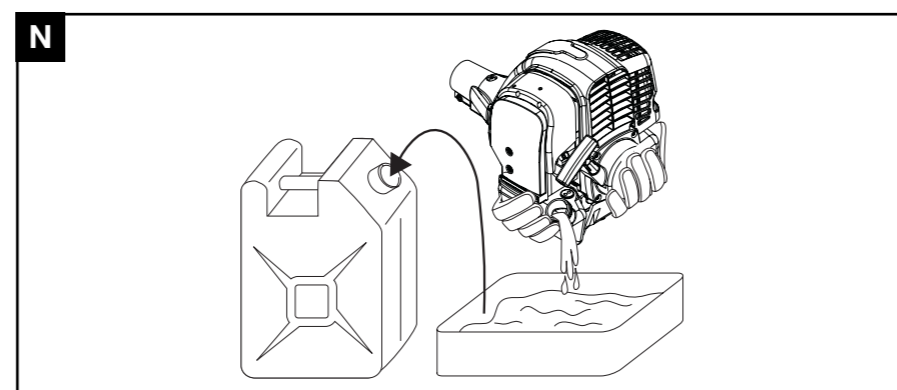
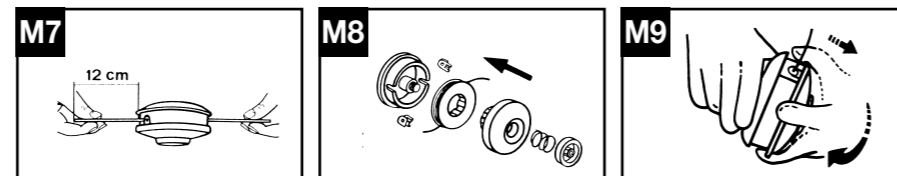
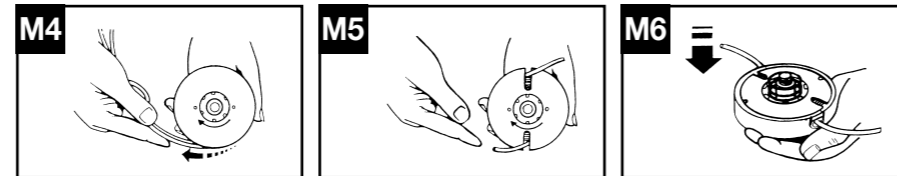
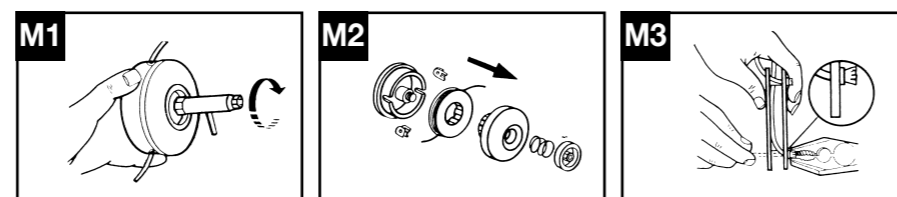
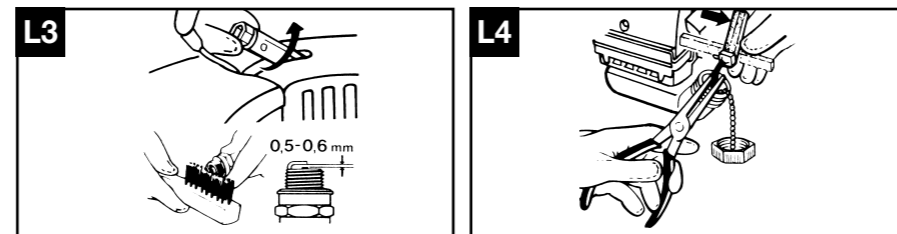
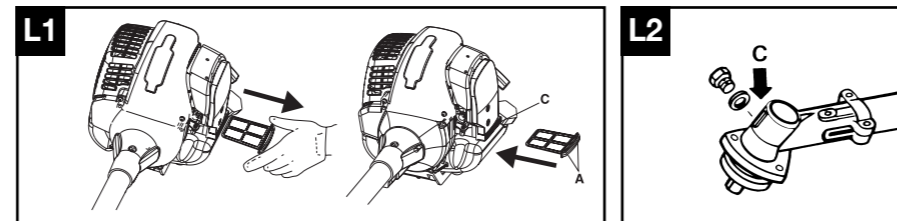
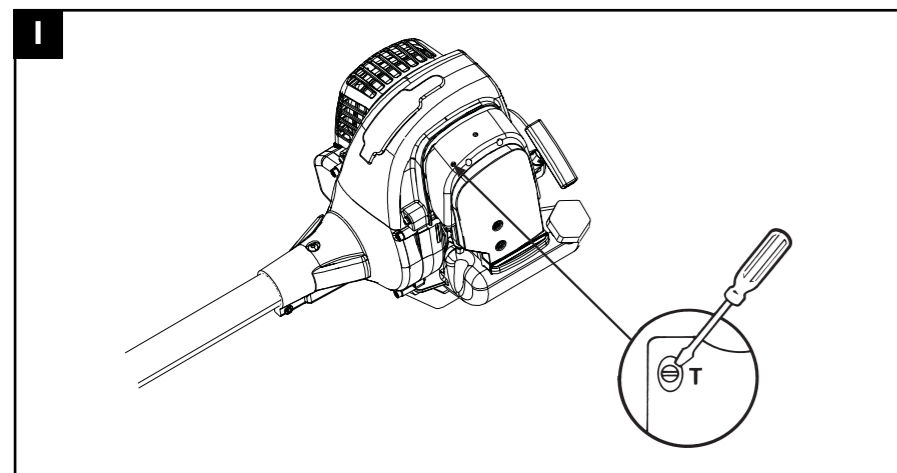
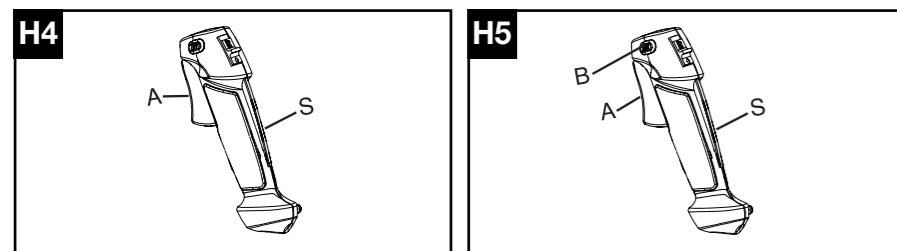
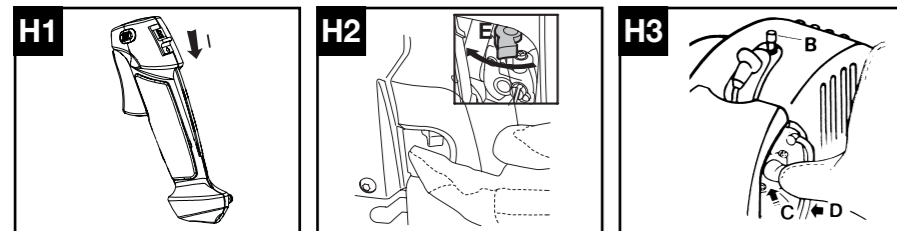
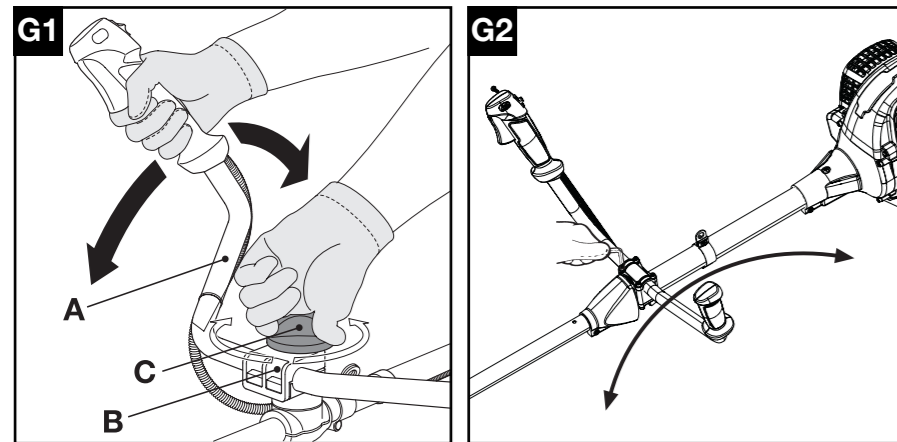
**MANUAL DO OPERADOR**  
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.






**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**  
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare l'utensile. Conservare per ulteriore consultazione.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και Φροντίστε να τις χατανοήσετε αυτό το μηχανήμα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.





	
52 cc	
1,18" 3 mm	538242506
197" 5000mm	248960
4T	226134B
9° 230 mm	248960
4T	226135B
10° 255 mm	248960
8T	236711B
9° 230mm	248960
8T	236713B
10° 255mm	248960
24T	240998B
9° 230mm	240936B
	240553
	236677
80T	240953B
9° 230mm	240936B
	240553
	236677

- GB** SUMMARY CHART TO IDENTIFY THE CORRECT GUARD NEEDED, WITH DIFFERENT CUTTING ATTACHMENTS
- DE** ÜBERSICHTSTABELLE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN SCHUTZBLECHES FÜR DIE EINZELNEN SCHNEIDWERKZEUGE
- FR** TABLEAU RECAPITULATIF POUR LE CORRECT ACCOUPLEMENT LAME OU TETE FIL NYLON / DEFENSE DE SECURITE
- NL** OVERZICHTSTABEL OM TE BEPALEN WELKE BESCHERMKAP GEBRUIKT MOET WORDEN BIJ DE DIVERSE MAAI-ONDERDELEN
- NO** TABELL FOR KORREKT MONTERING AV TRÅDSPOLE/SAGBLAD OG SPRUTSKJÆRM/SIKKERHETSVÆRN
- FI** TAULOKKO LEIKKAAVAN PÄÄN/TURVASUOJUKSEN OIKEASTA YHDISTELMÄSTÄ
- SE** SAMMANFATTANDE TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV SKÄRHUVUD/SÄKERHETSSKYDD
- DK** OVERSIGTSTABEL VEDRØRENDE DEN KORREKTE SAMMENSÆTNING AF KNIV OG BESKYTTELSESSKÆRM
- ES** TABLA PARA EL CORRECTO ACOPLAMIENTO DE LA CABEZA CORTANTE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD
- PT** TABELA DE RESUMO PARA A CORRETA APLICAÇÃO DA CABEÇA CORTANTE E DEFESA DE SEGURANÇA
- IT** TABELLA RIASSUNTIVA PER IL CORRETTO ABBINAMENTO TESTA TAGLIENTE / DIFESA DI SICUREZZA
- HU** ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT: A NYÍRÓFEJ ÖSSZEÁLLÍTÁSA / BALESETVÉDELEM
- GR** ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΟΠΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- HU** A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



## A. Descripción general

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) MOTOR                            | 2) BUJIA                              |
| 2) EJE                              | 13) FILTRO DE AIRE                    |
| 3) DISPARADOR GATILLO ACELERADOR    | 14) TAPON DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE |
| 4) TRINQUETE ACELERADOR             | 15) SILENCIADOR                       |
| 5) EMPUÑADURA DERECHA CON MANDOS    | 16) ACOPLAMIENTO EJE/MOTOR            |
| 6) CUCHILLA                         | 17) PROTECCION DE SEGURIDAD           |
| 7) CABEZA DE HILO DE NYLON          | 18) PROTECCION DE SEGURIDAD           |
| 8) INTERRUPTOR DE PARADA (STOP)     | 19) HOJA DE CORTE DE HILO             |
| 9) PALANCA DE ESTRANGULADOR DE AIRE | 20) PALANCA DE SEGURIDAD              |
| 10) EMPUÑADURA DE ARRANQUE          |                                       |
| 11) ANILLO DE SUJECION              |                                       |

## Precauciones de seguridad



**Si no se usa el Desbrozador Gasolina como es debido, puede ser peligroso. Se deberán respetar las precauciones e instrucciones de seguridad para obtener seguridad y eficiencia razonables en el uso de este aparato. El operario debe seguir las precauciones e instrucciones que figuran en este manual y en el propio aparato.**

### Explicación de los Símbolos



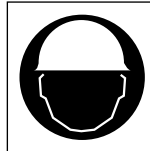
Advertencia  
Precaución



Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



Llevar ropa de seguridad:  
Gafas de protección o visera de protección aprobadas



Llevar ropa de seguridad:  
Casco de seguridad homologado



Llevar ropa de seguridad:  
Protectores de oídos homologados



Llevar ropa de seguridad:  
Guantes aprobados



Llevar ropa de seguridad:  
Botas de seguridad homologadas



No fume mientras reposta combustible o mientras que utiliza el desbrozador



No utilice cuchillas metálicas



Velocidad máxima de la cuchilla



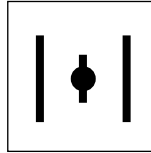
Cuidado con la reacción de la cuchilla



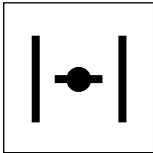
Tenga cuidado con los objetos proyectados



Distancia mínima de seguridad



Estrangulador totalmente abierto (Arranque en caliente)



Estrangulador cerrado (Arranque en frío)

## B. Precauciones de seguridad

- 1) Asegúrese de que todos los operadores estudien cuidadosamente este manual antes de utilizar el desbrozador. Utilice este producto solo para las finalidades mencionadas en este manual. No permita que los niños lo utilicen.
- 2) Cuando trabaje con el desbrozador utilice ropa adecuada: a) Ropa protectora ajustada (no utilice pantalón corto ni ropa holgada). b) Zapatos de seguridad (no utilice sandalias y no trabaje descalzo). c) Guantes protectores gruesos. d) Gafas o pantalla de seguridad para la cara. Cuando utilice la visera de seguridad asegúrese de haber quitado la película que protege la misma. e) Protección de los oídos. f) Protección de la cabeza cuando utilice cuchillas de sierra circulares. Cerciórese de que sabe cómo parar la máquina y la cuchilla en caso de emergencia (vea la sección titulada ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR). Jamás utilice el desbrozador cuando esté cansado, físicamente indispuerto o bajo los efectos del alcohol, determinadas medicinas u otros fármacos. Atención a las piezas giratorias y a las superficies calientes de la máquina.
- 3) El uso prolongado de la máquina o de otros utensilios exponen al usuario a vibraciones que pueden generar "El morbo de los dedos blancos" (Raynaud's Phenomenon). La sensibilidad de las manos puede ser reducida y se puede producir un general entorpecimiento. El usuario deberá por tanto controlar las condiciones de sus manos cuando use la máquina diariamente. Consultar inmediatamente al médico si aparece uno de los síntomas. Sujete siempre la cortadora de arbustos firmemente con ambas manos. Cuando trabaje, mantenga una postura firme descansando sobre los pies. El desbrozador deberá utilizarse únicamente en la forma recomendada (vea la sección titulada UTILIZACION SEGURA).
- 4) No traslade el desbrozador mientras el motor esté funcionando, aunque se trate de una corta distancia, desactive el motor, coloque la tapa de la cuchilla sobre ésta y transporte la unidad con la cabeza de corte detrás de usted. Cuando vaya a transportar el desbrozador en vehículo, sujételo para evitar fugas de combustible. Vacíe siempre el depósito de combustible antes de transportar el aparato.  
**ATENCIÓN:** Por su seguridad es obligatorio, durante el transporte y el almacenamiento, proteger la cuchilla con la relativa pieza de protección suministrada como accesorio. Ponga en marcha el desbrozador sobre una superficie plana. Al poner en marcha la unidad, cerciórese de que sus pies descansan firmemente sobre el suelo. Asegúrese de que una cuchilla o la cabeza de hilo de nylon no tocan al suelo ni a ningún obstáculo.
- 5) **PRECAUCIONES CONTRA EL FUEGO:** no haga funcionar el desbrozador cerca del fuego o de un lugar en el que se haya derramado gasolina. No haga funcionar el motor en una zona cerrada o mal ventilada. LAS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS SI SE INHALAN, PUEDEN CAUSAR AHOGO Y LA MUERTE. Después de repostar combustible, límpiese con un trapo cualquier combustible que se haya derramado. Durante esta operación, no fume. ponga en marcha el motor en un lugar alejado de la zona de repostaje de combustible, así como de depósitos de combustible (distancia mínima 3 m). No reposte combustible mientras el motor esté funcionando todavía.
- 6) Mantenga alejados de la zona de trabajo a las personas y animales (distancia mínima 15 m). En el caso de que alguien se aproxime a usted, desactive el motor y detenga el giro de la cuchilla o de la cabeza giratoria (PUESTA EN

MARCHA Y PARADA DEL MOTOR) ya que durante el funcionamiento del equipo, la cuchilla y la cabeza de hilo de nylon pudieran proyectar hierba, arenilla u otro escombros. La cuchilla está afilada, por lo que deberá tener cuidado al manipularla incluso cuando el motor esté parado. Utilice guantes gruesos y resistentes. Pare el motor y espere a que las piezas giratorias dejen de girar completamente antes de manipular la máquina o antes de tocar la cuchilla o la cabeza de hilo, sobre todo si se retiran eventuales materiales enredados. NO UTILICE EN ABSOLUTO LA CORTADORA DE ARBUSTOS SI LA PIEZA DE PROTECCION DE SEGURIDAD NO ESTA FIRMEMENTE COLOCADA (vea las secciones UTILIZACION

SEGURA y MONTAJE DE LAS CUCHILLAS Y DE LA CABEZA DE HILO DE NYLON).

Preste cuidadosa atención a las recomendaciones de seguridad, ya que de lo contrario podría poner en peligro su vida o la de otras personas como consecuencia de: a) posible contacto con las piezas de corte o giratorias, b) posibilidad de que se proyecten o salgan despedidos diversos cuerpos sólidos.

**ATENCIÓN:** no ponga en marcha el motor si no está conectado al eje, ya que el embrague podría saltar en pedazos. En las máquinas provistas de embrague, asegúrese de que la herramienta de corte está parada cuando el motor funciona a ralentí.

## C . Utilización segura

Se recomienda usar la máquina por la parte derecha del cuerpo; se dará así la posibilidad de que el escape expulse los gases por la parte contraria del cuerpo. Si usa el desbrozador por primera vez es conveniente un primer período de adiestramiento. Compruebe cuidadosamente la máquina antes de utilizarla para asegurarse de que no existe ningún tornillo flojo, piezas dañadas o fugas de combustible. Sustituya los accesorios dañados o excesivamente gastados (cuchillas, cabezas de hilo, piezas de protección). Asegúrese de que todos los trabajos de mantenimiento o de reparación se lleven a cabo en un centro de servicio autorizado.

**NOTA.** Con el fin de mantener el rendimiento y la seguridad, cerciórese de utilizar accesorios y piezas de repuesto originales.

Evitar un uso excesivamente prolongado del desbrozador. Las vibraciones pueden causar algún daño.

1) Retire de la zona de trabajo la arenilla, escombros, cordeles, piezas metálicas o cualquier otro objeto que pudiera enredarse alrededor de las piezas giratorias o ser lanzado en forma peligrosa. Utilice solamente el accesorio correcto recomendado para el tipo de vegetación a cortar. No deje que la cuchilla toque piedras, piezas metálicas, etc.

Asegure el pelo para que esté sobre los hombros. Antes de comenzar a trabajar, instale correctamente el arnés de sustentación. Ajuste el arnés con el tensor, de manera que el desbrozador esté perfectamente equilibrado en su lado derecho y que la cuchilla o la cabeza de hilo estén paralelas al suelo. Mantenga siempre una postura firme descansando sobre los pies; es necesario mantener siempre un equilibrio estable cuando se utiliza la máquina. No recule cuando trabaja ya que posibles peligros pueden ser evidentes. El protector lateral es obligatorio en las máquinas provistas de un empuñadura tipo delta cuando se utilizan cuchillas de corte. El fin del protector lateral es

mantener una distancia de seguridad entre la cuchilla de corte y el usuario en cualquier tipo de situación.

2) El anillo de sujeción (**B**) debe mantenerse en su posición original para evitar el desequilibrio de la máquina. En los modelos provistos de empuñadura de tipo "U", las empuñaduras delateras pueden ajustarse separadamente para que la utilización resulte más cómoda. (vea sección titulada MONTAJE EMPUÑADURAS).

3) En el desbrozador pueden montarse los siguientes accesorios: a) cuchilla, b) cabeza de hilo de nylon. No instale ninguna cuchilla si no se han montado correctamente todos los componentes. En caso contrario, la cuchilla podría desprenderse y herir al usuario u otras personas.

a) CUANDO UTILICE UNA CUCHILLA ASEGURESE DE QUE ESTA COLOCADA LA PIEZA DE PROTECCION CORRECTA.

b) CUANDO SE UTILICE UNA CABEZA DE HILO DE NYLON, ASEGURESE DE QUE SE HA COLOCADO LA PIEZA DE PROTECCION CORRECTA. Cuando se utilice el desbrozador sujete la parte delantera de la máquina (cuchilla o cabeza de hilo de nylon) por debajo del nivel de su cintura.

### **CABEZA DE HILO DE NYLON:**

Asegúrese de que ha sido instalada correctamente y utilícela para segar césped, para recortar hierba y malas hierbas en los setos o siempre que pueda haber obstáculos tales como árboles, vallas o paredes.

Además, la cabeza de hilo de nylon reduce la posibilidad de dañar a las plantas pequeñas y la corteza de los árboles. Utilice exclusivamente cabeza de hilo flexible, no metálico. La cabeza de hilo metálico podría romperse y llegar a ser un peligroso disparo.

### **CUCHILLA:**

Cerciórese siempre de que ha sido instalada correctamente. Al montar los utensilios de corte seguir escrupulosamente las instrucciones del capítulo "MONTAJE CUCHILLA Y

CABEZA DE HILO DE NYLON". Fijar los utensilios de corte montando todas las piezas en dotación correctamente en el orden indicado.

- 4) **CUCHILLAS:** podrá cortar cualquier tipo de hierba, arbustos o arbolitos. Accione la máquina como una guadaña, manteniendo el disparador completamente pulsado.
- 5) **ATENCIÓN:** utilice siempre una cuchilla bien afilada. Una cuchilla con dientes gastados, además de proporcionar unos resultados deficientes, pudiera generar también un IMPULSO REPENTINO. Esto da como resultado una sacudida violenta hacia los costados producida cuando la cuchilla entre en contacto con madera o cuerpos sólidos, y este impulso o sacudida pudiera hacer que el operador perdiese el control de la propia máquina. No afilar cuchillas dañadas: sustituirla por una cuchilla nueva.
- EMPUJE: puede producirse cuando se utilice cualquier tipo de sierra circular dentro de la zona de riesgo, por lo tanto se aconseja cortar utilizando la zona restante.

CUCHILLA DE SIERRA CIRCULAR: puede utilizarse para cortar árboles jóvenes, arbolitos con un diámetro de hasta 7 cm, para limpiar arbustos.

**ATENCIÓN: SI UTILICE CUCHILLA METÁLICA DE 24-80 DIENTES (DE SIERRA CIRCULAR), ES OBLIGATORIO UTILIZAR CORREAS DE SUJECCIÓN TIPO ARNÉS DOBLE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD (PROTECCIÓN) COMO INDICADO EN LA TABLA RESUMIDA (VEA LA SECCIÓN SOBRE ROPA EN EL CAPÍTULO SEGURIDAD: UTILICE SIEMPRE CASCO). USAR SIEMPRE ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES QUE SE PUEDEN ADQUIRIR EN LOS DISTRIBUIDORES DE SERVICIO AUTORIZADOS. EL EMPLEO DE ACCESORIOS Y RECAMBIOS NO ORIGINALES AUMENTA EL PELIGRO DE ACCIDENTES, EN TAL CASO LA NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS O A COSAS.**

## D. Mezcla de combustible

**Advertencia:** el desbrozador "cuatro tiempos 52 PM" viene equipado con un motor especial de cuatro tiempos con tubo de escape y consecuentemente necesita un aceite de dos tiempos marca McCulloch y mezcla sin plomo con un octanaje mínimo de 90 ( ver tabla ).

**Advertencia: No utilice gasolina súper bajo ningún concepto ya que dañará el motor gravemente.**

### IMPORTANTE

Agitar siempre bien el recipiente de la mezcla de aceite antes de echar cualquier mezcla de combustible. Las propiedades de la mezcla de combustible se pueden deteriorar con el tiempo y se debe usar antes de 2 meses. Recomendamos que se prepare la mezcla de combustible sólo según las necesidades inmediatas. No usar nunca mezcla de combustible hecha hace más de 2 meses ya que esto podría estropear el motor.

### ATENCIÓN

No fumar mientras repostas o prepara su mezcla. Abrir el tapón del depósito aflojándolo lentamente,

para evitar la liberación de eventuales presiones internas. Repostar y hacer la mezcla en un lugar abierto y lejos de llamas o elementos incandescentes. Conservar la gasolina únicamente en recipientes apropiados.

### CONSERVACION DEL COMBUSTIBLE

La gasolina es altamente inflamable, antes de acercarse a cualquier tipo de combustible apagar los cigarrillos, los puros o las pipas. Evitar derramar la gasolina. Conservar el combustible en un ambiente fresco y bien ventilado, depositado en un contenedor homólogo para tal fin. No dejar nunca el motor almacenado durante mucho tiempo con gasolina en el carburador o en el depósito en áreas poco ventiladas, donde los gases producidos por la gasolina pueden propagarse. Los gases producidos por el combustible pueden causar una explosión o un incendio. No conservar nunca excesiva cantidad de carburante, se degrada.

Se recomienda de no dejar totalmente seco el carburador evitando así dificultades para ponerse en marcha; esto preservará el motor.

## E. Montaje de la protección de seguridad

- 1) Para más seguridad, es imperativo que el aparato se use con la protección correcta cuando se use cualquier hoja o carrete de cable de nylon, excepto la hoja dentada 24-80. Hoja de corte de hilo (L): montar según se indica en la ilustración.
- 2) Cuando se use una nueva hoja dentada (accesorio opcional), se debe instalar la protección correcta (P/N 240553). También se debe usar un soporte doble para hombros. Usar sólo hojas o carretes de hilo de nylon marcadas con claridad con un velocidad máxima de al menos

10.500 min<sup>-1</sup>. Seguir las instrucciones de montaje detenidamente.

**NOTA:** Las hojas de sierra dentadas (24 o 80 dientes tienen un diámetro de base central de 20mm y por lo tanto necesitan el uso de la

aleta superior del tamaño adecuado para asegurar un montaje correcto). El número de pieza está detallado en el gráfico de resumen de accesorio de corte.

## F. Montaje cuchilla y cabeza de hilo de nylon

Monte la pieza de protección correcta para adaptarla a la clase de cuchilla o de cabeza de hilo de nylon que vaya a utilizarse (vea la sección: MONTAJE DE PROTECCION DE SEGURIDAD).

- 1) Monte la cuchilla en la forma ilustrada:
  - a) Protección brida - b) Tapa superior con centrado de cuchilla - c) Cuchilla con el texto y la flecha indicadora de dirección mirando hacia arriba - d) Arandela inferior - e) Base fija f) Tornillo de fijación de la cuchilla (longitud 16 mm).
- 2) Si desea montar la base giratoria del desbrozador, proceda como se ilustra:
  - a) Protección brida - b) Tapa superior con centrado de cuchilla - c) Cuchilla con el texto y la flecha indicadora de dirección mirando hacia arriba - d) Arandela inferior - e) Pieza espaciadora - f) Base giratoria - g) Tornillo de fijación de la cuchilla (longitud 34,5 mm). Sustituir el tornillo de apriete de la cuchilla en el caso que sea dañado.
- 3) Asegúrese de que el orificio de la cuchilla enca-

ja perfectamente alrededor del collarín de centrado en la tapa superior.

### Apriete hacia izquierda.

Mientras que aprieta, el conjunto de cuchilla puede sujetarse introduciendo en los orificios del cárter y de la tapa la llave o el destornillador que se suministra. Para ello, haga girar la tapa hasta que coincidan los dos orificios.

- 4) Monte la cabeza de hilo de nylon como se ilustra: a) Protección brida - b) Tapa superior - c) Protección - d) Cabeza de hilo de nylon.

### Apriete hacia izquierda.

- 5) Mientras que aprieta, el conjunto de cabeza puede sujetarse introduciendo en los orificios del cárter y de la tapa la llave o el destornillador que se suministra, como se indicó para el montaje de la cuchilla.

**ATENCION: No usar el accesorio protector del cabezal de hilos (18) con el disco de corte metálico.**

## G. Montaje empuñaduras

### 1) MANILLAR DE DOBLE EMPUÑADURAS

La empuñadura (A) se puede ajustar para comodidad del usuario girando hacia delante y hacia atrás. Para hacer esto, aflojar el botón (C), poner la empuñadura de modo que ofrezca la mayor comodidad y apretar el botón (C) firmemente. Sujetar el gancho de suspensión en uno de los orificios en la parte superior del soporte del eje para obtener el mejor equilibrio según el tipo de trabajo se vaya a realizar.

**ATENCION:** El manillar (A) puede ser plegado paralelamente a la barra de transmisión para un fácil transporte o almacenamiento de la máquina. Aflojar el pomo (C), girar el soporte (B) 90°, plegar el manillar (A) en la posición deseada y apretar el pomo (C).

### 2) MANILLAR DE DOBLE EMPUÑADURAS

Asegure y ajuste el doble manillar apretando los tornillos.

## H. Arranque y parada del motor

**AVISO.** Primeramente, lea las secciones: REGLAS DE SEGURIDAD, UTILIZACION SEGURA y SIMBOLOS.

### ARRANQUE DEL MOTOR EN FRIO

- 1) Situar el interruptor de pare en posición I.
- 2) Girar la palanquita del starter (E) en la posición que indica la flecha.
- 3) Bombear presionando sobre la perilla del carburador (C) hasta ver que el carburante vuelve al depósito a través del conducto (D). Activar el descompresor presionando el pulsador (B),

solo para los modelos que lo montan. Tirar de la empuñadura de arranque hasta que se ponga en marcha.

- 4) Dejar funcionar el motor unos segundos teniendo sujeto el desbrozador. Empuñar con seguridad los mandos, bajar la palanquita de seguridad (S) y presionar el acelerador (A), automáticamente la palanquita del starter (E) vuelve a su posición original desconectando el sistema de preaceleración.

**ATENCIÓN:** En este momento los elementos de corte están girando.

### ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

Interruptor STOP en la posición **I** (START). Bombear presionando sobre la perilla del carburador (**C**) hasta ver que el carburante vuelve al depósito a través del conducto (**D**). Tirar de la empuñadura de arranque hasta que se ponga en marcha.

### ENCENDIDO CON MOTOR CALIENTE EN CASO DE DIFICULTADES DE ARRANQUE

- 1) Interruptor STOP en la posición START **I**. Acelerador en posición inactiva (liberado). Estrangulador hacia la posición abierta.
- 5) Bajar la palanca de seguridad (**S**), tirar de la palanca del acelerador (**A**) y presionar el trinquete del acelerador (**B**), librar el acelerador (**A**) y luego el trinquete (**B**).

- 3) Presione el bulbo de cebado (**C**) varias veces hasta que vea que pasa combustible al carburador a través del tubo (**D**). Tire la empuñadura de arranque.

**ADVERTENCIA:** Cuando el trinquete del acelerador (**B**) está activado, la cuchilla continúa girando.

### 5) PARADA DEL MOTOR

Presione el interruptor de parada desplazándolo a la posición **0** PARADA.

**ADVERTENCIA:** Cuando el motor está desactivado, las piezas rotativas, cuchilla o cabeza de hilo de nylon continuarán girando unos segundos. Sujete la máquina hasta que todas las piezas dejen de moverse.

**NOTA.** En caso de emergencia, el tiempo de demora mencionado anteriormente para la parada del motor puede acortarse deslizando la cuchilla paralela sobre el suelo.

## I. Ajuste de carburador

Para ajustar al ralenti por favor sigan los siguientes pasos:

Cuando el motor este en funcionamiento y con temperatura, gire lentamente el tornillo 'T' en el sentido de las agujas del reloj hasta que el motor funcione con suavidad y con un ruido consistente

sin que haga girar el cabezal de corte. Si el cabezal se moviese o el motor se revolciona mueva el tornillo 'T' contra las manecillas del reloj hasta que se obtenga la velocidad adecuada.

Ajustes precisos y numéricos de la velocidad del motor se encuentran en el manual del usuario.

## L. Mantenimiento periódico

Controlar periódicamente que todos los tornillos del desbrozador estén en su sitio y bien apretados. Sustituir inmediatamente las cuchillas de corte dañadas, fisuradas, rotas o que no estén totalmente planas. Verificar siempre el correcto montaje de la cabeza de hilos o de la cuchilla (vea capítulo MONTAJE DE LA CUCHILLA O CABEZA DE HILOS) y que el tornillo esté bien apretado.

### 1) LIMPIEZA DE FILTRO DE AIRE

(cada 25 horas de trabajo como mínimo). Un filtro sucio causa alteraciones a la regulación del carburador, reduciendo la potencia, aumentando el consumo de carburante y generando dificultades para ponerse en marcha. Extraer la carcasa de filtro y el filtro como se indica en la figura. Limpiar bien el interior del alojamiento del filtro y la caja de aire. El filtro se puede limpiar con una brocha y gasolina o con aire a presión.

**ATENCIÓN:** Volver a montar el filtro de aire en su alojamiento (**C**) verificando que las aletas (**A**) sean colocados hasta abajo como figura en la ilustración.

- 2) Cada 50 horas de funcionamiento poner en la caja de engranaje grasa para engranajes de alta velocidad por medio del engrasador (**C**).

### 3) BUJIA

Periódicamente (cada 50 horas de trabajo) desmontar y limpiar la bujía y regular la distancia entre los electrodos (0,5/0,6 mm.). Sustitúyala si está muy incrustada o quemada después de 100 horas de trabajo. En caso de muchas incrustaciones compruebe el porcentaje 5% (1:20) de la mezcla y asegúrese de que el aceite sea de buena calidad.

### 4) FILTRO CARBURANTE

Para la limpieza del filtro de carburante, quitar el tapón del depósito de gasolina, sacar el filtro de gasolina utilizando un gancho o unas pinzas largas.

### 5) MANTENIMIENTO DEL MOTOR

Contacte con su servicio de asistencia técnica cada 100 horas de trabajo.

Esto reducirá posibilidades a problemas y conseguirá un perfecto funcionamiento de la máquina y una larga duración.

**REGULARMENTE:** es importante para evitar el sobrecalentamiento del motor, limpiar el polvo y la suciedad del cuerpo y las aletas del cilindro utilizando una rasqueta de madera.



**LARGA INACTIVIDAD:** vaciar completamente el depósito de gasolina, poner en marcha la máquina, dejando que se pare por falta de

carburante, con el fin de dejar totalmente seco el carburador. Almacenar el desbrozador en ambiente seco.

## M. Recambio del hilo de nylon

### DESMONTAJE

- 1) Aflojar la tuerca de seguridad en la base del carrete de nylon girando a la derecha.
- 2) Quitar la tapa inferior. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y remover todo el hilo restante.

### REBOBINADO DEL NUEVO HILO

- 3) Preparar dos hilos de nylon largos aproximadamente 2,5 m cada uno y de diámetro de 2,4 mm. Colocar cada extremo del hilo en los dos orificios en los lados opuestos de la bobina. Sujetar el extremo del hilo con pinzas para que el hilo no expulse.
- 4) Enrollar los dos hilos en el carrete en el mismo sentido.

### REMONTAJE

- 5) Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos opuestos.
- 6) Reinsertar la bobina en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los propios ojetes.
- 7) Tirar cada hilo de manera que expulse de cada lado de 12 cm aproximadamente.
- 8) Montar de nuevo el carrete de hilo de nylon según se indica en la ilustración; , calibre de corte, muelle y tuerca de seguridad (apretar en dirección hacia la izquierda).
- 9) **NOTA:** Para poder alargar el hilo de nylon según aparece a continuación, tirar del calibre de corte hacia abajo y girar hacia la derecha para sacar la longitud de hilo necesario.

## N. Ecología

Este capítulo trata sobre las características ecológicas de la máquina, su uso adecuado y como tratar el aceite y la mezcla utilizada.

1. La investigación del motor de cuatro tiempos fue desarrollada para utilizar menos mezcla y mantener las emisiones de gases polutivos al mínimo.
2. Uso de la máquina: cuando se llene el depósito de mezcla se debe tener mucho cuidado de no derramar la mezcla, ya que esto dañará seriamente el entorno-ver dibujo 1.

3. Cuando no se vaya a utilizar la máquina durante un largo periodo, vacíe el depósito y arranque la máquina hasta que esté vacía, manteniendo las mismas precauciones con su entorno que al llenar el depósito.
4. Cuando se deshaga de su máquina tenga en cuenta que las máquinas son muy peligrosas para el entorno- no las tire!

Por favor lleve su maquina a las autoridades competentes para la recogida de máquinas industriales tal y como indica las leyes sobre su entorno.

## Datos Tecnicos

CILINDRADA (cm <sup>3</sup> )	52
POTENCIA DEL MOTOR (Kw) (ISO 8893)	2
DIAMETRO Y CARRERA (mm)	47x30
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA (min <sup>-1</sup> )	7.500
VELOCIDAD MAXIMA EN VACIO (min <sup>-1</sup> )	10.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min <sup>-1</sup> )	2.800
VELOCIDAD EJE/CUCHILLA (min <sup>-1</sup> )	8.500
LLAVE DE TORSION TORNILLO DE FIJACION DE LA CUCHILLA (Nm)	17
PESO EN VACIO (Kg)	9,5
CAPACIDAD DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE (cm <sup>3</sup> )	950
distancia bobina/volante (mm)	0,3
regulación del juego de válvulas (mm)	0,10/0,15
PRESION SONORA (AL OIDO DEL USUARIO) dB(A) (EN 27917)	97
NIVEL DE POTENCIA SONORA medida LwAav (dBA) (ISO 10884)	108
Nivel de potencia sonora GARANTIZADA LwAav (dBA) (ISO 10884)	112
VIBRACIONES CABEZA DE HILO (ISO 7916 ) (m/s <sup>2</sup> ) MAX-MIN	2.40 - 5.75
VIBRACIONES CUCHILLA (ISO 7916) (m/s <sup>2</sup> ) MAX-MIN	2.40 - 4.57

### Tabla investigacion fallos

	Si el motor no arranca	Si el motor funciona mal o pierde potencia	Si la máquina arranca pero no corta bien
Controlar que el interruptor STOP esté en la posición I.	●		
Controlar que haya combustible min. 25% en el depósito de combustible.	●	●	
Controlar que el filtro de aire esté limpio.	●	●	
Sacar la bujía, secarla, limpiarla y volver a montarla, si fuera necesario, sustituirla	●	●	
Sustituir el filtro de la mezcla. Establecer contacto con el proveedor autorizado.		●	
Seguir correctamente los procedimientos de montaje de los accesorios de corte.			●
Controlar que los accesorios metálicos de corte estén bien afilados. De otro modo llevar la máquina al centro de asistencia autorizado.			●

**Si hay otros problemas:** Establecer contacto con un concesionario de servicio autorizado